Anotace

Tato diplomová práce sestává z překladu vybraných kapitol z knihy *Dans l'enfer des tournantes*, autobiografie francouzské autorky alžírského původu Samiry Bellil. Komentář je rozdělen do dvou částí: první část sestává z přehledu vývoje literatury francouzských autorů maghrebského původu, takzvaných „beurs“, jazyka, jejž ve svých dílech užívají a recepce jejich literárních děl, druhá pak z analýzy výchozího textu pro překlad, jeho recepce, překladatelských problémů a jejich řešení a zvolené metody překladu.

Klíčová slova: Samira Bellil, autobiografie, beurs, překlad, analýza překladu, metoda překladu, překladatelský problém, překladatelský posun, předměstí Paříže